

工作坊 Workshops



舉行日期、時間、地點，請參閱第8至11頁的工作坊日程

Please refer to the Workshop Diary on P. 8-11 for dates, times and venues



除特別聲明外，所有工作坊均以粵語講解

All workshops will be conducted in Cantonese unless otherwise stated



除親子同樂坊外，所有工作坊均為小童而設

Workshops are designed for children except for parent-child workshops

悠長的暑假又到了！小朋友想過一個既充實，又愉快的假期，就不能錯過我們為你精心而設的工作坊。不管你是活潑好動，

還是斯文淡定，創意小工房都能令你發揮所長。只要你動動腦筋，

便可以將普通的日用品變成玩偶、心意卡和神奇的魔術道具。充滿表演欲的你，也可在這裡學唱學跳學做戲，做個全能小人類。暑假不單為小朋友而設，家長亦有機會親自「落手落腳」，與子女一同參加溫情洋溢的親子同樂坊，合力塑造一個別具意義兼難忘的暑假。

還等甚麼？快快與爸爸媽媽、兄弟姊妹、同學朋友拉大隊去購票吧！

What can you do all day long during this summer? Join our creative workshops and have fun! In these workshops, you can give free rein to your imagination and, with a little help, learn to turn items from daily life into toys, cards and wonderful magic props! If you fancy performing, there are also opportunities to refine your singing, dancing and acting skills. Parents are welcome too! Attend our parent-child workshops and enjoy a meaningful, memorable summer with your children.

Time to act! Get your tickets now!

創意小工房 Creative Workshops

1. 拼布心意卡製作坊A、B班 Patchwork Greetings Card Workshop Classes A & B

想將創意變心意？其實很簡單。通過廢物利用，發揮創意，左拼拼、右貼貼，加上獨特的心思，便成為一張充滿愛心的心意卡。小朋友可物盡其用，拼貼出自己設計的圖案。

Want to show someone you are thinking of them? Simple. Patch different materials on to a card and your unique ideas can be transformed into special greetings in no time!

導師：全人藝動

Instructor: Art for All

90分鐘

90 minutes

A班：適合 6 - 9 歲

Class A: Suitable for ages 6 to 9

B班：適合 10 - 12 歲

Class B: Suitable for ages 10 to 12

2. 舊物大變身 Old Stuff • New Crafts

小朋友齊來動腦筋，花少少心思，大膽嘗試，就可以將你家中的日常用品改頭換面。舊物大變身教你從新角度觀察平日習以為常的事物，並賦予新的意義。說不定一隻「白飯魚」都可能變成一隻草蜢。

Fire up your imagination. This workshop will teach you to look at familiar things from a different angle, giving them brand-new meaning. Are you ready to turn your white sneaker into a grasshopper?

導師：劉紹增及蕭耀翔

Instructor: Benny Lau and Reggae Siu

90分鐘 / 適合 6 - 10 歲

90 minutes / Suitable for ages 6 to 10

3. 唱跳我天地 (共三節) Sing and Dance in Our World (3 Sessions)

自命對音樂擁有敏銳觸覺，而又愛「郁身郁勢」的你，現在有機會大展所長。「唱跳我天地」將帶領兒童進入妙趣橫生的創作旅程，以生動有趣的主题，啟發兒童的音樂創作潛能，並透過形體遊戲，發掘身體語言的奧妙。

Prepare for a fascinating journey that taps your musical and creative potential. The communicative power of body language will also be explored through games involving physical movement.

導師：全人藝動

Instructor: Art for All

120分鐘 / 適合 6 - 12 歲

120 minutes / Suitable for ages 6 to 12

4. 沙仔教你造布偶 The Sand Boy Puppet Workshop

襪、碎布、乒乓球或紙杯，在奧瑪布偶師的巧思妙手下，就會搖身一變，成為各種性格獨特、只此一家的木偶！想擁有一個獨一無二的木偶，就快快跟遠從阿根廷而來的布偶師偷師啦！

Socks, patches of cloth, a ping pong ball and paper cups... all these will be transformed into puppets with distinctive characters in the hands of the Omar puppeteer from Argentina! Don't miss this chance to make a puppet of your own.

西班牙語講解，粵語傳譯

In Spanish with Cantonese Interpretation

導師：奧瑪布偶藝術劇團 (阿根廷)

Instructor: Omar Alvarez Titeres
Puppetry Arts Company
(Argentina)

60分鐘 / 適合 6 - 12 歲

60 minutes / Suitable for ages 6 to 12

5. 沙仔教你造影偶 The Sand Boy Shadow Puppet Workshop

一雙手、幾張卡紙，再加些燈光，就可以做編劇做導演？不錯！就讓沙仔的木偶師親自教你利用這些簡單的工具，做一齣精彩的影偶戲吧！材料雖簡單，可別忘記帶些好玩創意來上課啊！

A pair of hands, a few cards and some lighting... can they help you to become a scriptwriter or director? Yes! Let the Omar puppeteer teach you how to create a brilliant shadow puppet show from these simple tools.

西班牙語講解，粵語傳譯

In Spanish with Cantonese Interpretation

導師：奧瑪布偶藝術劇團 (阿根廷)

Instructor: Omar Alvarez Titeres
Puppetry Arts Company
(Argentina)

60分鐘 / 適合 6 - 12 歲

60 minutes / Suitable for ages 6 to 12

6. 搗蛋小丑學堂A、B班 Clowning Workshop Classes A & B

「膽粗粗劇團」在台上扮鬼扮馬之餘，還想邀請大家加入至激行列，親自傳授小丑秘笈。自問是搞笑能手的你，何不自我挑戰，學學怎樣扮小丑，盡情發揮你的小宇宙，為身邊的朋友仔帶來更多歡笑！

The hilarious Daredevil instructors can't wait to show you the secrets of clowning! If you enjoy making people laugh, it's time to challenge yourself by learning to be a real clown.

英語講解，粵語傳譯
導師：愛美·G，
膽粗粗劇團（加拿大）
60分鐘
A班：適合 7 - 10 歲
B班：適合 11 - 14 歲

In English with Cantonese Interpretation
Instructor: Amy G, Daredevil Opera
Company (Canada)
60 minutes
Class A: Suitable for ages 7 to 10
Class B: Suitable for ages 11 to 14

7. 小手指+大影子戲偶工作坊（共五節） Glove Puppets and Shadow Puppets (5 Sessions)

手指指，玩影子…… 可是不知怎樣運用自己的小手指？「偶友街作」現誠邀各小朋友一齊來動手動腳，做一個屬於自己的布套偶，還要與朋友仔們合力炮製一套影子戲，在工作坊的最後一天，廣邀親朋「偶友」齊齊來觀賞你們小小的結業演出。

Want to form a drama troupe but can't find an appropriate cast? Don't worry! Get some gloves and cards and you can create glove puppets and shadow puppets in no time. It is fun to be their stylist too!

導師：偶友街作
120分鐘 / 適合 8 - 12 歲

Instructor: Make Friends With Puppet
120 minutes / Suitable for ages 8 to 12

8. 怪誕動物園 — 陶瓷公仔班（共四節） The Peculiar Zoo - Pottery Animal Class (4 Sessions)

誰說陶偶不實用？左搓搓、右捏捏，一隻既可愛又實用的活動陶瓷小動物就大功告成！嫌它太普通？小朋友就要發揮無限創意，把你的小動物點紅點綠，變成一隻色彩繽紛，獨一無二的陶偶。

A nip here and a tuck there and pottery animals will come to life! Think they appear too ordinary? Then set your creativity to work.

導師：曾章成
120分鐘 / 適合 8 - 12 歲

Instructor: Johnson Tsang
120 minutes / Suitable for ages 8 to 12

9. 小小旅遊大使戲劇工作坊（共五節） Little Tourism Ambassador Drama Workshop (5 Sessions)

張保仔洞、望夫石、宋王臺等香港名勝，你應該聽過。但名勝背後的故事你又知多少？今個暑假，Gi Gi 姐姐將會與你一起做個口才了得的小導遊。工作坊將結合集體創作、遊戲與劇場概念，去演繹每個名勝背後的故事。

You should already have heard lots of stories about Hong Kong landmarks. This summer, Gi Gi will be hand in hand with you to become an eloquent tourist guide using collective creativity, games and theatrical concepts.

導師：鄭至芝@壹壹燈
90分鐘 / 適合 8 - 12 歲

Instructor: Gi Gi Cheng @
Light Up Creative Works
90 minutes / Suitable for ages 8 to 12

10. 記憶·憶記：浮雕創作坊 Memory / Remember: Relief Workshop

石膏、油土、凡士林和紗布可以為你製造難忘的回憶。同樣利用油土塑造浮雕，可是所用的技巧，以及製作過程更為精細。想給爸爸媽媽一個意外驚喜，又想一手包辦塑造浮雕的大朋友，請火速參加。

Plaster, clay, Vaseline and gauze can preserve your favourite memories and the techniques and production processes taught in this workshop will help you create an unforgettable work. Join now and surprise your parents with your masterpiece!

導師：文鳳儀及莫一新
120分鐘 / 適合 8 - 12 歲

Instructor: Man Fung-yi and Mok Yat-san
120 minutes / Suitable for ages 8 to 12

11. 魔法學堂 The Magic School

想挑戰大衛高柏飛？就要參加魔法學堂。入學要求很簡單，只要你有耐性、眼明手快，就可輕易掌握魔術的奧秘。學員畢業後，可在各親朋戚友前，利用唾手可得的日常用品，施展出神乎其技的魔術。

Want to challenge David Copperfield? First join the Magic School to learn patience and improve your dexterity! After graduation, use the magic you have learnt to dazzle your family and friends!

導師：百變魔術團
90分鐘 / 適合 8 - 14 歲

Instructor: Variety Magic Company
90 minutes / Suitable for ages 8 to 14

12. 「一齊跳」舞蹈工作坊 Let's Dance with Introdans

哈哈笑，蹦蹦跳，跳舞原來就是這般簡單。導師以活潑輕鬆的遊戲形式教授簡單的芭蕾舞技巧，教大家利用身體來說話。毋須有舞蹈底子，只須穿著簡單輕便的運動服前來，就可以一齊跳、一齊學做小小的舞蹈家！

If you like to dance, join this playful hour of dance games, steps and choreography to learn more about the ballets and life of an Introdans dancer. Experience in dance-techniques is not obligatory. Participants will need to wear dance or sports clothes and can look forward to an hour full of dance action!

英語講解，粵語傳譯
導師：艾德里安·雷田，
一齊跳舞蹈團（荷蘭）
60分鐘 / 適合 8 - 14 歲

In English with Cantonese Interpretation
Instructor: Adriaan Luteijn,
Introdans Ensemble for Youth
(The Netherlands)
60 minutes / Suitable for ages 8 to 14

創意小工房 Creative Workshops

小朋友票價 Children Ticket \$60



親子同樂坊 Parent-Child Workshops



13. 親子木偶故事坊A、B班 (共二節) Puppet Storytelling Workshop for Parents and Children Classes A & B (2 Sessions)

以日用品作原材料，做出一個個可愛的戲偶。戲偶完成後，家長與小朋友更可以戲偶講故事，藉此來增進親子溝通，並可從不同角度互相了解大家的心思。

Everyday items can be turned into cute puppets and used by parents and children to tell stories. What better way to strengthen a parent-child relationship?

導師：公仔坊 (琴姐姐及人仔叔叔) Instructor: Kung Chai Fong (A-Kam & Unclechild)

120分鐘 120 minutes

A班：適合 4 - 6 歲及爹哋媽咪 Class A: Suitable for ages 4 to 6 and parents

B班：適合 7 - 9 歲及爹哋媽咪 Class B: Suitable for ages 7 to 9 and parents

14. 記憶·憶記：親子浮雕創作坊 Memory / Remember: Relief Workshop for Parents and Children

怎樣製造一份只屬於你與爹哋媽咪的回憶？這個工作坊會教你如何運用油土塑造出一個滿載回憶的浮雕。課堂同時設有倒模、脫模等技巧示範。把製成品放在家中，是最好的回憶。

Want to create and take home a piece of art made exclusively by both you and your parents? This workshop will teach participants the techniques to sculpt a special relief. Molding and other techniques will also be demonstrated.

導師：文鳳儀及莫一新 Instructor: Man Fung-yi and Mok Yat-san
120分鐘 120 minutes

適合 4 - 7 歲及爹哋媽咪 Suitable for ages 4 to 7 and parents

15. 拼布藝術製作坊 Patchwork Art Workshop

小朋友快聯同你的爸爸媽媽來發揮無限的小宇宙，設計出各式各樣、充滿心思的圖案。你的創意，由爸爸媽媽用針線，以縫紉手藝製成一幅既環保又別出心裁的拼布心意卡。

Children and parents can give free rein to their talents at this workshop! Become creative artists together by designing a patchwork greetings card that is both unique and environmentally friendly.

導師：全人藝動 Instructor: Art for All
90分鐘 90 minutes

適合 5 - 8 歲及爹哋媽咪 Suitable for ages 5 to 8 and parents

16. 面具嘉年華 Masquerade Workshop

想成為嘉年華會中最矚目、最受歡迎的一位？你就要啟動平日愛「整色整水」的細胞，以簡單的材料，做一個既鬼馬俏皮，又靚絕全場的面具。呀！記緊穿著五彩繽紛的衣服赴會啊！

Want to stand out from the rest in a colourful carnival? If you love to put on an act, this is your chance! Learn how to use simple materials to make a cool, smart-looking mask and add a touch of mystery to your next party appearance.

導師：默寄默劇團

Instructor: Mime Touch Theatre

120分鐘

120 minutes

適合 6 - 12 歲及爹哋媽咪

Suitable for ages 6 to 12 and parents

17. 趣味默劇工作坊 Fun Mime Workshop

平日愛說愛笑、滔滔不絕的你，是時候讓嘴巴休息一下了。通過一連串形體遊戲，讓手手腳腳發揮它們的表達潛能，啟發你的觀察力。原來不說話也可以好好玩的！

You can still have fun without talking! Through a series of games involving physical movement, your arms and legs will get to know their expressive potential while your insight into body language will be sharpened.

導師：默寄默劇團

Instructor: Mime Touch Theatre

120分鐘

120 minutes

適合 6 - 12 歲及爹哋媽咪

Suitable for ages 6 to 12 and parents

18. 得把聲家庭合唱坊 Family A Cappella

星期日，家庭日，一家大小齊合唱。想唱歌不一定要到卡拉OK，來這個「得把聲」工作坊，試試無伴奏合唱和口技吧。想知道自己「把口」的潛能，事不宜遲，快來參加！

You don't have to go to karaoke to sing. Instead why not come with your family to this workshop. Try vocal percussion, vocal mimicry, rapping, and of course singing a cappella (ie without instrumental accompaniment).

導師：馮國東及Hayden Singers

Instructor: Fung Kwok-tung and Hayden Singers

90分鐘

90 minutes

適合 6 - 12 歲及爹哋媽咪

Suitable for ages 6 to 12 and parents

親子同樂坊 Parent-Child Workshops

爸媽票價 Parents Ticket \$100

子女票價 Children Ticket \$60

